



CZ | Podmínky přepravy

2 - 3

DE | Bedingungen für die Beförderung

4 - 5

EN | Terms and Conditions of Transport

6 - 7

## Podmínky přepravy:

1. Společnost BOSPED, spol. s r.o. jakožto odesílatel (dále jen „odesílatel“) touto objednávkou objednává u dopravce přepravu nákladu jako zásilky z místa nakládky do místa vykládky za podmínek uvedených v této objednávce. Dopravce písemně potvrdí odesílateli na jeho žádost přijetí této objednávky.
2. Dopravce se zavazuje odesílateli, že přepraví náklad jako zásilku z místa nakládky do místa vykládky za podmínek uvedených v této objednávce. Dopravce se zavazuje provést přepravu do místa vykládky s odbornou péčí v ujednané době.
3. Dopravce je povinen splňovat veškeré podmínky potřebné pro provádění vnitrostátní a mezinárodní silniční nákladní přepravy zásilek o hmotnosti přesahující 3,5 tuny a dodržovat právní předpisy státu, na jehož území provádí přepravu. Dopravce je povinen mít udělenou koncesi pro předmět podnikání silniční motorová nákladní doprava a EU-licenci.
4. Dopravce je povinen být oprávněným uživatelem tahače a návěsu způsobilých pro přepravu nákladu jako zásilky. Dopravce je povinen mít sjednána veškerá pojištění potřebná pro provádění vnitrostátní a mezinárodní silniční nákladní přepravy zásilek, zejména pojištění své odpovědnosti za škodu způsobenou provozem tahače s návěsem, pojištění své odpovědnosti za škodu způsobenou při přepravě na území Evropské unie a pojištění tahače s návěsem a nákladu v souladu s úmluvou CMR. Dopravce je povinen mít tato pojištění sjednaná a mít zapláceno pojistné po celou dobu přepravy zásilky. Hrozí-li nebo vznikne-li na zásilce škoda, podá dopravce odesílateli o tom neprodleně zprávu.
5. Dopravce se zavazuje nezadat provedení přepravy zásilky třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu odesílatele. Dopravce se zavazuje nezadávat přepravu zásilky dle této objednávky do jakýchkoli dopravních burz či aukcí (např. RaalTrans, Timocom).
6. Čekání dopravce v místě nakládky nebo vykládky po dobu do 24 hodin od příjezdu na místo je zahrnuto v přepravném, pokud nebylo dohodnuto jinak.
7. Dopravce potvrdí odesílateli nebo zákazníkovi odesílatele převzetí zásilky. Potvrzení vyžaduje písemnou formu. Potvrzení o převzetí zásilky lze nahradit náložným listem dle § 2572 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník. Je-li vystaven CMR nákladní list, je tato listina dokladem o převzetí zásilky dopravcem.
8. Dopravce je povinen při převzetí zásilky vyžádat a převzít od zákazníka odesílatele veškeré listiny související s přepravou (např. CMR nákladní list, náložný list, dodací list, vážní list, paletový list a další listiny uvedené v této objednávce) a zkontrolovat soulad obsahu těchto listin s obsahem této objednávky a skutečným stavem. V případě, že dopravce při převzetí zásilky neobdrží veškeré listiny související s přepravou, nebo že obsah listin je v rozporu s obsahem této objednávky nebo skutečným stavem, je dopravce povinen tuto skutečnost neprodleně sdělit odesílateli.
9. Dopravce je povinen při doručení nebo vydání zásilky nechat si potvrdit od příjemce převzetí zásilky (datum, podpis, razítko) na příslušných listinách (např. CMR nákladním listu, náložném listu, dodacím listu a dalších listinách určených v této objednávce). V případě, že příjemce nebude disponovat razítkem, musí být vedle jeho podpisu uvedeno také čitelně (tiskacím písmem) jeho jméno, příjmení a číslo průkazu totožnosti, jinak nelze CMR nákladní list považovat za potvrzený příjemcem; v tomto případě je dopravce povinen tuto skutečnost vždy neprodleně sdělit odesílateli.
10. Po provedení přepravy dopravce vyúčtuje odesílateli každou jednotlivou provedenou přepravu zvláště samostatnou fakturou a doloží odesílateli každou jednotlivou provedenou přepravu listinami, které při provádění přepravy vyhotovil či obdržel, a listinami, které jsou určeny v této objednávce (např. CMR nákladním listem, náložným listem, dodacím listem, vážním listem). V případě přepravy s výměnou palet je dopravce povinen doručit odesílateli společně s fakturou též potvrzení o výměně palet (paletový list). Dopravce je povinen doručit odesílateli fakturu a veškeré listiny dokládající přepravu do deseti dnů od provedení přepravy. Odesílatel se zavazuje zaplatit dopravci přepravné ve výši a za podmínek uvedených v této

objednávce. Přepravné je splatné ve lhůtě čtyřiceti pěti dnů, která počíná běžet od doručení faktury a veškerých listin dokládajících přepravu (zejména CMR nákladního listu, dodacího listu, popř. paletového listu) odesílateli. V případě, že dopravce doručí odesílateli fakturu nebo listiny dokládající přepravu po uplynutí lhůty deseti dnů od provedení přepravy, nebo že dopravce nedoručí odesílateli spolu s fakturou v uvedené lhůtě veškeré listiny dokládající přepravu, je přepravné splatné ve lhůtě šedesáti dnů, která počíná běžet od doručení faktury a veškerých listin dokládajících přepravu odesílateli. V případě porušení povinnosti dopravce doručit odesílateli společně s fakturou potvrzení o výměně palet má odesílatel právo nezaplatit dopravci část přepravného ve výši odpovídající hodnotě palet, a to až do okamžiku doručení potvrzení o výměně palet odesílateli.

11. Dopravce se zavazuje nevykonávat sám ani prostřednictvím jiných osob přepravu zásilek pro zákazníky odesílatele, odesílatele zásilek nebo příjemce zásilek, se kterými dopravce přijde při provádění přepravy dle této objednávky do styku, a to po dobu dvou let, která počíná běžet převzetím této objednávky dopravcem. V případě, že dopravce poruší tento svůj závazek, zavazuje se dopravce zaplatit odesílateli smluvní pokutu ve výši 100.000,- Kč (slovy: jedno sto tisíc korun českých).
12. V případě, že dopravce poruší některý ze svých závazků stanovených v čl. 2. těchto podmínek přepravy, zavazuje se zaplatit odesílateli smluvní pokutu ve výši přepravného dle této objednávky.
13. Zaplacení smluvní pokuty nezbavuje dopravce povinnosti splnit dluh smluvní pokutou utvrzený. Odesílatel má právo na náhradu škody vzniklé z porušení závazku, ke kterému se smluvní pokuta vztahuje, v celé její výši.
14. Obsah této objednávky plně odpovídá předem telefonicky dohodnutým podmínkám.

## Bedingungen für die Beförderung:

1. Die Gesellschaft BOSPED, spol. s r.o. als der Versender (weiter als „Versender“) bestellt mit dieser Bestellung bei dem Frachtführer die Beförderung der Fracht als Lieferung von dem Ort der Beladung zum Ort der Entladung unter den in dieser Bestellung angegebenen Bedingungen. Der Frachtführer wird auf Anfrage dem Versender die Annahme dieser Bestellung schriftlich bestätigen. Der Frachtführer verpflichtet sich dem Versender gegenüber, dass er die Fracht als Lieferung vom Ort der Beladung zum Ort der Entladung unter den in dieser Bestellung angegebenen Bedingungen verfrachtet. Der Frachtführer verpflichtet sich, die Beförderung zum Ort der Entladung mit fachlicher Fürsorge in der vereinbarten Zeit durchzuführen.
2. Der Frachtführer ist verpflichtet, alle für die Durchführung der inländischen und internationalen Beförderung von Lieferungen mit Gewicht über 3,5 Tonnen auf der Straße notwendigen Bedingungen zu erfüllen und die Rechtsvorschriften des Staates einzuhalten, auf dessen Gebiet er die Beförderung durchführt. Der Frachtführer ist verpflichtet, eine Konzession mit dem Gegenstand der Unternehmung Beförderung von Lasten auf der Straße und eine EU Lizenz zu besitzen.
3. Der Frachtführer ist verpflichtet, der berechtigte Nutzer der Zugmaschine und des Aufliegers zu sein, welche für die Beförderung von Lasten als Lieferungen geeignet sein müssen. Der Frachtführer ist verpflichtet, alle Versicherungen abzuschließen, die für die inländische und internationale Beförderung von Lasten als Lieferungen auf der Straße notwendig sind, vor allem die Haftpflichtversicherung für Schäden aus dem Betrieb der Zugmaschine mit dem Auflieger, Haftpflichtversicherung für Schäden bei Beförderung auf dem Gebiet der Europäischen Union und Versicherung der Zugmaschine mit dem Auflieger und Ladung im Einklang mit dem CMR-Abkommen. Der Frachtführer ist verpflichtet, diese Versicherung abzuschließen und die Versicherungsprämie für die ganze Dauer der Beförderung zu bezahlen. Falls ein Schaden auf der Lieferung entsteht oder eine solche Gefahr droht, setzt der Frachtführer darüber den Versender unverzüglich in Kenntnis.
4. Der Frachtführer verpflichtet sich, ohne eine vorhergehende schriftliche Zustimmung des Versenders mit der Durchführung der Beförderung keinen Dritten zu beantragen. Der Frachtführer verpflichtet sich, die Beförderung der Lieferung laut dieser Bestellung in keine Transportbörsen oder Auktionen einzugeben (z.B. RaalTrans, Timocom).
5. Das Warten des Frachtführers am Ort der Beladung oder Entladung bis zu 24 Stunden ab Eintreffen am Ort ist im Beförderungspreis enthalten, sofern nicht anders vereinbart.
6. Der Frachtführer bestätigt dem Versender oder dem Kunden des Versenders die Übernahme der Lieferung. Die Bestätigung bedarf der Schriftform. Die Bestätigung der Übernahme der Lieferung kann durch eine Ladeliste laut § 2572 Ges. Nr. 89/2012 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch, ersetzt werden Falls ein CMR Frachtbrief ausgestellt wird, ist diese Urkunde der Beleg für die Übernahme der Lieferung durch den Frachtführer.
7. Der Frachtführer ist verpflichtet, bei der Übernahme der Lieferung vom Kunden des Versenders alle mit der Beförderung zusammenhängende Urkunden zu verlangen, zu übernehmen und den Einklang des Inhaltes dieser Urkunden mit dem Inhalt dieser Bestellung und dem tatsächlichen Stand zu kontrollieren. (z.B. CMR Frachtbrief, Ladeliste, Lieferschein, Wiegeschein, Palettenschein und weitere in dieser Bestellung angeführte Urkunden). Falls der Frachtführer bei der Übernahme der Lieferung nicht alle mit der Beförderung zusammenhängen Urkunden erhält, oder falls der Inhalt dieser Urkunden im Widerspruch zum Inhalt dieser Bestellung oder zum tatsächlichen Stand steht, ist der Frachtführer verpflichtet, den Versender über diese Tatsache unverzüglich in Kenntnis zu setzen.
8. Der Frachtführer ist verpflichtet, bei Zustellung oder Aushändigung der Lieferung vom Empfänger die Übernahme der Lieferung auf entsprechenden Urkunden (z.B. CMR Frachtbrief, Ladeliste, Lieferschein und weiteren in dieser Bestellung angeführten Urkunden) bestätigen zu lassen (Datum, Unterschrift, Stempel). Falls der Empfänger über keinen Stempel verfügt, muss neben seiner Unterschrift auch sein Vorname, Name und Nummer seines Personalausweises lesbar (in Blockschrift) angeführt werden, sonst kann der CMR Frachtbrief

nicht als durch den Empfänger bestätigt betrachtet werden; in solchem Fall ist der Frachtführer verpflichtet, den Versender über diese Tatsache unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

9. Der Frachtführer stellt dem Versender nach Durchführung der Beförderung für jede einzelne Beförderung eine separate Rechnung aus und belegt dem Versender jede durchgeführte Beförderung mit Urkunden, die er während der Durchführung der Beförderung erstellt oder erhalten hat, oder durch Urkunden, welche in dieser Bestellung bestimmt sind (z.B. CMR Frachtbrief, Ladeliste, Lieferschein, Wiegeschein). Bei einer Beförderung mit Austausch von Paletten ist der Frachtführer verpflichtet, dem Versender zusammen mit einer Rechnung auch die Bestätigung über den Austausch von Paletten (Palettenschein) zuzustellen. Der Frachtführer ist verpflichtet, dem Versender die Rechnung und alle die Beförderung belegenden Urkunden innerhalb von zehn Tagen nach der Durchführung der Rechnung zuzustellen. Der Versender verpflichtet sich, dem Frachtführer den Beförderungspreis in der Höhe und unter den in dieser Bestellung festgelegten Bedingungen. Der Beförderungspreis ist in der Frist von fünf und vierzig Tagen fällig. Die Frist läuft ab der Zustellung der Rechnung und aller die Beförderung belegenden Urkunden dem Versender (besonders CMR Frachtbrief, Ladeliste, bzw. Palettenschein). Falls der Frachtführer dem Versender die Rechnung, oder die die Beförderung belegenden Urkunden, nach dem Ablauf der Frist von zehn Tagen ab der Durchführung der Beförderung zustellt, oder der Frachtführer stellt dem Versender zusammen mit der Rechnung nicht alle Urkunden zu, welche die Beförderung belegen, dann ist der Beförderungspreis in der Frist von sechzig Tagen fällig, welche ab dem Tag der Zustellung der Rechnung und von allen die Beförderung belegenden Urkunden läuft. Falls der Frachtführer seine Pflicht, dem Versender zusammen mit der Rechnung auch die Bestätigung über den Austausch von Paletten zuzustellen, verletzt, dann hat der Versender das Recht, einen Teil des Beförderungspreises in der Höhe des Wertes der Paletten nicht zu bezahlen, und das bis zum Zeitpunkt der Zustellung der Bestätigung über den Austausch von Paletten an den Versender.
10. Der Frachtführer verpflichtet sich, weder allein noch durch andere Personen, Beförderungen für die Kunden des Versenders, die Versender oder die Empfänger der Lieferungen, mit denen der Frachtführer bei der Durchführung der Beförderung nach dieser Bestellung in Kontakt kommt, und das für die Dauer von zwei Jahren, beginnend mit der Annahme dieser Bestellung durch den Frachtführer. Falls der Frachtführer diese seine Verpflichtung verletzt, verpflichtet er sich, an den Versender eine Vertragsstrafe in der Höhe von 100.000,- CZK (in Worten: ein hundert tausend Tschechische Kronen) zu bezahlen.
11. Falls der Frachtführer eine seiner Verpflichtungen aus dem Artikel 2 dieser Beförderungsbedingungen verletzt, verpflichtet er sich, an den Versender eine Vertragsstrafe in der Höhe der Beförderungspreises laut dieser Bestellung zu bezahlen.
12. Durch die Bezahlung der Vertragsstrafe wird der Frachtführer von der Pflicht zur Erfüllung der geschuldeten Leistung nicht befreit, die durch die Vertragsstrafe bekräftigt ist. Der Versender hat Anspruch auf die Bezahlung des Schadens in voller Höhe, zu dem sich die Vertragsstrafe bezieht.
13. Der Inhalt dieser Bestellung entspricht in vollem Umfang den zuvor telefonisch vereinbarten Bedingungen.

## Terms and Conditions of Transport:

1. BOSPED, spol. s r.o. as the sender (hereinafter referred to as the „sender“) hereby orders from the carrier the transport of cargo as a shipment from the place of loading to the place of unloading under the terms and conditions specified in this order. The carrier shall confirm receipt of this order in writing to the sender at the sender's request.
2. The carrier agrees to transport the cargo as a shipment from the place of loading to the place of unloading under the terms and conditions specified in this order. The carrier agrees to carry out the transport to the place of unloading with professional care at the agreed time.
3. The carrier must comply with all the conditions necessary for national and international road freight transport of shipments weighing over 3.5 tonnes and observe the laws of the state, in the territory of which it carries out the transport. The carrier must hold a concession for road motor freight transport and an EU license.
4. The carrier must be an authorised user of tractors and trailers eligible for transport of cargo as shipments. The carrier must hold all insurance policies required for national and international road freight transport of shipments, particularly an insurance policy covering its liability for damage caused by operating a tractor with a trailer, an insurance policy covering its liability for damage caused during transport in the European Union and an insurance policy covering tractors with trailers and freight in accordance with the CMR Convention. The carrier must arrange these insurance policies and must have paid the insurance premiums for the entire period of transport of the shipment. If there is any risk of damage to the shipment or if any damage to the shipment occurs, the carrier must immediately report it to the sender.
5. The carrier agrees not to subcontract the transport of the shipment to a third party without the prior written consent of the sender. The carrier agrees not to subcontract the transport of the shipment under this order to any transport exchanges or auctions (e.g. RaalTrans, Timocom).
6. Waiting of the carrier at the place of loading or unloading for up to 24 hours from the arrival to the location is included in the transport charges, unless agreed otherwise.
7. The carrier shall confirm acceptance of the shipment to the sender or customer of the sender. The confirmation must be made in writing. Such confirmation of acceptance of the shipment can be replaced by a bill of lading pursuant to Section 2572 of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code. If a CMR consignment note is issued, this document is proof of acceptance of the shipment by the carrier.
8. At the acceptance of the shipment, the carrier must request and accept from the customer of the sender all documents relating to the transport (e.g. CMR consignment note, bill of lading, delivery note, weighing sheet, pallet sheet and other documents listed in this order) and check the compliance of the contents of these documents with the content of this order and the actual situation. In the event that the carrier does not receive all the documents relating to the transport upon acceptance of the shipment or if the content of the documents is in conflict with the content of this order or the actual situation, the carrier must immediately report this fact to the sender.
9. At the time of delivery or release of the shipment, the carrier is required to have the receipt of the shipment confirmed by the recipient (date, signature, stamp) on the appropriate documents (e.g. CMR consignment note, bill of lading, delivery note and other documents specified in this order). In the event that the recipient does not have a stamp, they must also legibly (in block letters) indicate their first and last name and identity card number next to their signature, otherwise the CMR consignment note cannot be regarded as confirmed by the recipient; in that case the carrier must always immediately notify the sender of this fact.
10. After carrying out the transport, the carrier will charge the sender for each individual transport separately based on a separate invoice and document each individual transport to the sender using documents that it made or received in the performance of the transport, and documents specified in this order (e.g. CMR consignment note, bill of lading, delivery note, weighing sheet).

In the case of transport with the exchange of pallets, the carrier is required to also deliver a confirmation of the exchange of pallets (pallet sheet) to the sender together with the invoice. The carrier is required to deliver to the sender an invoice and all documents evidencing transport within ten days from the transport. The sender agrees to pay transport charges to the carrier in the amount and under the conditions specified in this order. The transport charges shall be payable within 45 days commencing upon the receipt of the invoice and all documents evidencing transport (especially CMR consignment note, delivery note, or pallet sheet) by the sender. In the event that the carrier delivers the invoice or documents evidencing transport to the sender more than ten days after the transport or if the carrier fails to deliver all documents evidencing transport to the sender together with the invoice within the above time period, the transport charges shall be payable within sixty days commencing upon the receipt of the invoice and all documents evidencing transport by the sender. In the event of breach of the carrier's obligation to deliver a confirmation of the exchange of pallets to the sender together with the invoice, the sender shall have the right not to pay to the carrier part of the transport charges in the amount equivalent to the value of pallets, until the confirmation of the exchange of pallets is delivered to the sender.

11. The carrier agrees not to carry out transport of the shipments for the sender's customers, senders of the shipments or recipients of the shipments, with whom the carrier comes into contact in the transport under this order, itself or through other persons for the period of two years which begins upon acceptance of this order by the carrier. In the event that the carrier violates this obligation, the carrier agrees to pay to the sender a contractual penalty of CZK 100,000 (in words: one hundred thousand Czech Koruna).
12. In the event that the carrier violates any of its obligations set out in Article 2 of these terms and conditions of transport, it is required to pay to the sender a contractual penalty in the amount of the transport charges under this order.
13. Payment of the contractual penalty does not relieve the carrier from the obligation to repay the debt affirmed by the contractual penalty. The sender has the right to claim compensation for damages resulting from the breach of the obligation, to which the contractual penalty applies, in full.
14. The content of this order fully complies with the conditions previously agreed by phone.